

LE GENITIF (родительный падеж)

I. RAPPEL DES DESINENCES	2
SUBSTANTIFS et ADJECTIFS	2
SINGULIER	2
PLURIEL subst.	2
PLURIEL adject.:	2
PRONOMS PERSONNELS	2
II EMPLOIS	3
A LE GENITIF SANS PREPOSITION	3
1. Complément de nom :	3
2. Complément du numéral (en tête de syntagme).....	3
3. Complément d'adjectif :	4
4. Verbes demandant un complément d'objet direct au génitif (phrase affirmative):.....	4
5. Le génitif dans les propositions impersonnelles négatives.	5
A. Génitif dans les phrases existentielles négatives	5
a. phrases avec tournure de possession:	5
b. phrases comportant un circonstant (lieu ou temps):	5
c. phrases exprimant l'âge :	6
B. Nominatif dans les phrases négatives (pas de changement / forme affirmative) dans deux cas:.....	6
a. La négation porte sur un autre constituant que le verbe :	6
b. La négation porte sur le verbe avec un sens de déplacement.	6
6. Particularités	6
7. Accusatif vs Génitif : cas du C.O.D. des verbes à la forme négative.	7
A. Accusatif de règle :.....	7
B. Accusatif ou Génitif en fonction de la nature et du degré de détermination de l'objet.....	7
a. accusatif de règle pour les noms désignant des personnes déterminées :	8
b. génitif de règle pour les noms de substances et les noms désignant des objets concrets,	8
c. génitif de règle si l'objet a un référent abstrait :	8
C. Génitif obligatoire à la tournure négative avec certains verbes :	9
a. не иметь.	9
b. не хотеть, не просить, не искать, не требовать... ..	9
c. не видеть, не слышать, не чувствовать.....	9
d. не знать, не понимать... ..	9
D. Génitif obligatoire si renforcement de la négation.....	10
B LE GENITIF AVEC PREPOSITION	10
1. У : « chez, à »	10
2. Около : « près de »	10
3. Из / с / от : « de ».....	11
4. Из-за : « de derrière »	11
5. prépositions из, от, с, из-за avec sens causal.....	12
6. До : « jusqu'à, avant »	12
7. После : « après ».....	12
8. Для : « pour »	12
9. Без : « sans ».....	12
10. Autres prépositions.....	12

I. RAPPEL DES DESINENCES

SUBSTANTIFS et ADJECTIFS

SINGULIER	Féminin	Masculin	Neutre	Féminin en ь Neutre en мя
genitif des substantifs. чего? кого?	карты статья Наташи Кати	стола портфеля Ивана учителя	окна моря	двери времени
genitif des adjectifs. какого?, какой?	молодой большой хорошей синей этой; всей, моей	молодого большого хорошего синего этого, всего, моего	молодого большого хорошего синего этого, всего, моего	

+ particularités : Génitif en -У pour quelques masculins. (чаю; сахару, народу...)

PLURIEL subst.			
féminins	neutres neutres en мя	Masculins (durs ou en /j/)	masculins en /š/ /ž/ /č/ /š/ masculins en -ь féminins en -ь
∅	∅	- ОВ	- ЕЙ
карты → карт недели → неделъ статьи → статей сосны → сосен песни → песен	слова → слов окна → окон времена → времён	столы → столОВ бои → боЕВ музеи → музеЕВ	товарищи → товарищЕЙ портфели → портфелЕЙ площади → площадЕЙ
PLURIEL adject.: (tous genres)	Каких, молодых, больших, хороших, синих Этих, тех, моих, всех		

+ **voyelle mobile** en cas de désinence ∅ : féminins et neutres : девушЕк, оОн, песен / марок / сестёр / девочек / гостей (гостья) / кресел / ущелий

+ **irrégularités du génitif pluriel**

Irrég.	MASCULINS	FEMININS	NEUTRES
Nominatif PLURIEL	- а -ья города́ братья	куры	-и -ья яблоки деревья
Irrég.	MASCULINS	FEMININS	NEUTRES
Génitif PLURIEL	∅ (ей) -ьев Солдат друзей братьев	-ей ноздрей	-ов -ей -ьев облаков морей деревьев

PRONOMS PERSONNELS

= accusatif

меня	тебя	(н)его	(н)её	нас	вас	(н)их
------	------	--------	-------	-----	-----	-------

II EMPLOIS

A LE GENITIF SANS PREPOSITION

1. Complément de nom :

Relation entre substantif régissant et substantif au génitif:

possédé / possesseur : книги Наташи "les livres de Natacha" портфель Ивана "le cartable d'Ivan"

partie / tout : угол комнаты "l'angle de la pièce" центр города "le centre de la ville"

contenant / contenu : бутылка молока "une bouteille de lait" стакан вина "un verre de vin"

mesure / substance mesurée : килограмм сахара "un kilo de sucre" литр воды "un litre d'eau"

action / sujet de l'action : работа врача (врач работает) "le travail du médecin"

шум леса (лес шумит) "le bruit de la forêt"

action / objet de l'action : ремонт дома (ремонтировать дом) "les réparations de la maison"

покупка продуктов (покупать продукты) "l'achat de produits alimentaires, de provisions"

emploi du complément de nom au génitif limité :

- adjectif de relation (beaucoup plus fréquent qu'en français) :

"les théâtres de Moscou" → московские театры

"un laboratoire de chimie" → химическая лаборатория

- préposition concrète précisant la nature de la relation entre les deux substantifs; c'est généralement le cas lorsqu'il s'agit d'une relation spatiale :

"le tapis de la salle à manger" → ковёр в столовой "l'appartement du rez-de-chaussée" → квартира на первом этаже "le café du coin" → кафе на углу "l'entrée du théâtre" → вход в театр (куда ? → в + Acc.)

Attention ! "le train de Paris" = поезд в Париж ou поезд из Парижа ou парижский поезд

2. Complément du numéral (en tête de syntagme)

a) **Numéraux indéfinis** : Après многo "beaucoup", немного "un peu", мало "peu", немало "pas mal", столько "tellement" et сколько combien" (interrogatif et exclamatif), on emploie :

- **le génitif singulier** → réfèrent qui ne se dénombre pas :

noms de substances : много воды "beaucoup d'eau", немного масла "un peu de beurre", мало бумаги "peu de papier", etc.

noms abstraits : много работы "beaucoup de travail", сколько шума ! "que de bruit !", etc.

- **le génitif pluriel** → réfèrent dénombrable :

noms de personnes : много студентов "beaucoup d'étudiants", мало врачей "peu de médecins", сколько мужчин ? "combien d'hommes ?", etc.

noms d'objets : много чемоданов "beaucoup de valises", немало картинок "pas mal d'images", столько яблок "tellement de pommes", etc.

→ pluralia tantum : много денег "beaucoup d'argent", Сколько у вас детей ? "Combien avez-vous d'enfants ?"

Немного = peu <> мало = peu = moins que ce que l'on pourrait espérer

У них мало денег "Ils ont peu d'argent, ils n'ont pas beaucoup d'argent" (-> ils ne peuvent se payer de vacances)

У них ещё есть немного денег "Ils ont encore un peu d'argent" (-> ils peuvent partir en vacances)

несколько "plusieurs, quelques" ne peut s'employer qu'avec des substantifs dénombrables; → + G. Plur.

В нашей группе несколько французов "Il y a plusieurs Français dans notre groupe"

b) **Numéraux cardinaux (sauf один)** : avec des substantifs à réfèrent dénombrable.

Lorsque le syntagme numéral est au nominatif ou à l'accusatif, le numéral (SAUF 1) régit le génitif :

- Génitif singulier après 2, 3, 4 et leurs composés : 22, 23, 24; 32, 33, 34; ...; 102, 103, 104; 122, 123, 124; ...; 1252, 2304, 9992, etc.

Attention ! 2 a deux formes différentes: два avec les masculins et neutres, две avec les féminins

На столе два словаря, две тетради, два письма

Сейчас три часа

Ему четыре года

В шкафу двадцать два халата, двадцать две рубашки, двадцать два платья.

В нашей группе тридцать два студента "

В тексте семьдесят четыре слова

В городе сто двадцать три врача

- Génitif pluriel pour les autres numéraux :

5 → 19 : пять, шесть, семь, восемь, девять, десять, одиннадцать, двенадцать, тринадцать, четырнадцать, пятнадцать, шестнадцать, семнадцать, восемнадцать, девятнадцать.
 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 : двадцать, тридцать, сорок, пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят, девяносто.
 100, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900 : сто, двести, триста, четыреста, пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот, et leurs composés : 25→29, 35→39..., 85→89, 105→120, ...255→259, etc.
 В нашей квартире пять комнат "Notre appartement a cinq pièces"
 В году двенадцать месяцев "Il y a douze mois dans l'année"
 В году триста шестьдесят пять дней "Il y a 365 jours dans l'année"
 Ему тридцать шесть лет "Il a 36 ans"

Remarques :

1) Les règles ci-dessus ne sont valables que si le syntagme numéral est au nominatif ou à l'accusatif (inanimé), auquel cas c'est le numéral qui est tête de syntagme et régit le génitif du substantif quantifié. Si le syntagme numéral est à un cas oblique = GDIL (par exemple s'il dépend d'une préposition), tout le syntagme se met au même cas..

2) Lorsque le syntagme numéral est sujet, le prédicat s'accorde généralement à la troisième personne du singulier s'il s'agit d'un verbe conjugué, au neutre singulier s'il s'agit d'un verbe au passé ou d'un prédicat nominal :

На столе лежит несколько книг "Plusieurs livres sont posés sur la table"

На площади стояло много машин "Il y avait beaucoup de voitures garées sur la place"

Сколько студентов учится на вашем факультете ? "Combien y a-t-il d'étudiants dans votre faculté ?"

Мне не нужно столько бумаги "Je n'ai pas besoin d'autant de papier"

Les exceptions (qui se rencontrent surtout avec несколько) seront étudiées ultérieurement.

3. Complément d'adjectif :

полный "plein" :

На столе стоял кувшин, полный молока "Sur la table, il y avait une cruche pleine de lait"

attribut et suivi d'un complément → forme courte полон, полна́, полно́, полны́:

Кувшин полон молока "La cruche est pleine de lait"

Аудитория полна́ студентов "La salle de cours est pleine d'étudiants"

4. Verbes demandant un complément d'objet direct au génitif (phrase affirmative):

A) Verbes régissant toujours le génitif :

желать "souhaiter":

Желаю Вам счастья и успехов "Je vous souhaite bonheur et succès"

Желаю Вам здоровья "Je vous souhaite une bonne santé"

Желаю Вам всего хорошего / всего доброго "Je vous souhaite tout le bien possible", "Meilleurs voeux"

→ formules de politesse : Всего хорошего ! /Всего доброго !/ "Bonne chance !", "Portez-vous bien !"

Приятного аппетита ! Спокойной ночи ! Счастливого пути !

бояться "avoir peur" (боюсь, бойшьясь, боятсь; не бойся),

Студенты боятся экзамена "Les étudiants ont peur de l'examen" Он боится огня "Il a peur du feu"

B) Verbes pouvant demander le génitif (exprimant un souhait, une attente, une demande, une volonté)

просить, прошу́, про́сишь, про́сят "demander (que l'on vous donne quelque chose)"

требовать, требую́, требуешь, требуют "exiger"

искать, ищу́, ищешь, ищут "chercher"

ждать, жду́, ждёшь, ждут; ждал, ждала, ждало, ждали "attendre"

хотеть, хочу́, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят vouloir

Ces verbes peuvent régir soit l'accusatif, soit le génitif, suivant la nature de l'objet et son degré de détermination.

просить : Он просит тетрадь "Il demande un cahier"

Он просит воды, хлеба "Il demande de l'eau, du pain" Он про́сит денег "Il demande de l'argent"

Он про́сит деньги, которые ты ему обещал "Il demande l'argent que tu lui as promis"

Я прошу слова "Je demande la parole" Прошу извинения / Прошу прощения "Je vous demande pardon"

Он просит совета "Il demande conseil"

хотеть : Вы хотите яблоко ? "Voulez-vous une pomme ?" Вы хотите яблочек ? "Voulez-vous des pommes ?"

Он хочет сыр "Il veut le fromage (qui est sur l'assiette)" Он х́очет сыра "Il veut du fromage"

Мы хотим мира "Nous voulons la paix" Они хотят счастья "Ils veulent être heureux" (litt. "Ils veulent le bonheur")

требовать : Контролёр требует билет "Le contrôleur exige le billet" Учитель требует ответа "Le maître exige une réponse" Крыша требует ремонта "Le toit a besoin d'être réparé"

искать : Она ищет ключ "Elle cherche sa clé" Она ищет помощи, совета "Elle cherche de l'aide, un conseil"

ждать : Она ждёт дочь "Elle attend sa fille" Я жду ответа "J'attends la réponse"

Avec ce verbe, on rencontre le génitif même si le complément est un substantif singulier désignant un objet

concret; comparer :

Я жду письма "J'attends une lettre (dont je ne sais même pas si elle a été écrite)"

Я уже две недели жду это письмо "Cela fait deux semaines que j'attends cette lettre (dont je sais qu'elle a été expédiée)"

Я жду автобуса "J'attends le (=un) bus (n'importe quel autobus allant dans la bonne direction "

Я жду десятый автобус "J'attends l'autobus numéro 10"

5. Le génitif dans les propositions impersonnelles négatives.

Phrases attributives négatives Cf. poly. **Les phrases formées avec le verbe 'être'** structure non modifiée à la forme négative

A. Génitif dans les phrases existentielles négatives

constituant → génitif dans la phrase négative et verbe → forme impersonnelle :

Les constructions impersonnelles au génitif sont obligatoires lorsque le verbe a une valeur existentielle. (présence <>absence)

a. phrases avec tournure de possession:

Présent. Négation et verbe d'existence ont historiquement fusionné en нет (< *не есть), qui régit toujours le génitif

У Андрея есть машина → У Андрея нет машины

"André a une voiture → André n'a pas de voiture

У Кати есть деньги → У Кати нет денег

"Katia a de l'argent → Katia n'a pas d'argent

Passé. Le verbe de la phrase négative est au neutre singulier :

У Андрея была машина → У Андрея не было машины "André avait une voiture → André n'avait pas de voiture"

У Кати были деньги → У Кати не было денег

"Katia avait de l'argent → Katia n'avait pas d'argent"

Futur. Le verbe de la phrase négative est à la troisième personne du singulier :

У Андрея будет машина → У Андрея не будет машины "André aura une voiture → André n'aura pas de voiture"

У Кати будут деньги → У Кати не будет денег

"Katia aura de l'argent → Katia n'aura pas d'argent"

Cette transformation n'est pas limitée aux phrases exprimant la possession, mais s'observe dans tous les autres types de phrases existentielles :

b. phrases comportant un circonstant (lieu ou temps):

В доме есть гараж → В доме нет гаража

"La maison a un garage" → "La maison n'a pas de garage"

В кассе были билеты на концерт → В кассе не было билетов на концерт

"Il y avait des billets de concert à la caisse" → "Il n'y avait pas de billets de concert à la caisse"

В зале будут свободные места → В зале не будет свободных мест

"Il y aura des places libres dans la salle" → "Il n'y aura pas de places libres dans la salle"

В словаре нет этого слова

"Ce mot n'est pas dans le dictionnaire"

Твоей книги здесь нет

"Ton livre n'est pas ici"

Сегодня концерт → Сегодня нет. концерта

"Aujourd'hui il y a un concert → Aujourd'hui il n'y a pas de concert"

Вчера был/шёл дождь → Вчера не было дождя

"Hier, il pleuvait → Hier, il ne pleuvait pas"

Attention au présent : Дождь идёт, → Дождя нет.

Все были дома → Никого не было дома

"Tout le monde était à la maison : Il n'y avait personne à la maison"

Завтра будет собрание → Собрания завтра не будет

"Demain, il y aura une réunion → La réunion de demain n'aura pas lieu"

- Ты видел Сашу на лекции?

"- Tu as vu Sacha au cours ? - Non, il n'y était pas."

- Нет, его на лекции не было

Я тебе вчера звонил, но тебя не было дома.

"Hier, je t'ai téléphoné, mais tu n'étais pas chez toi."

Он ничего не знает, его не было, когда мы говорили об этом.

"Il ne sait rien, il n'était pas là quand nous en avons parlé."

Это было давно, тебя еще не было на свете.

"C'était il y a longtemps, tu n'étais pas encore né. (littéralement : "Tu n'étais pas encore au monde.")

Не звоните мне в воскресенье: меня дома не будет.

"Ne me téléphonez pas dimanche : je ne serai pas chez moi."

Приезжайте в июне, в июле меня в Париже не будет.

"Venez en juin, en juillet je ne serai pas à Paris."

c. phrases exprimant l'âge :

Ему год → Ему еще нет года "Il a un an" → "Il n'a pas encore un an"

Ему был год → Ему ещё не было года "Il avait un an" → "Il n'avait pas encore un an"

B. Nominatif dans les phrases négatives (pas de changement / forme affirmative) dans deux cas:**a. La négation porte sur un autre constituant que le verbe :****1. la négation porte sur le sujet**, ou les caractéristiques attribuées à celui-ci.

У Кати брат → У Кати не брат, а сестра́

"C'est un frère que Katia a → "Katia n'a pas un frère, mais une soeur"

В нашем районе высокие дома́

"Notre quartier est constitué de grands immeubles →

→ В нашем районе невысокие дома

Notre quartier est constitué de maisons basses"

У Миши были не голубые глаза́, а серые

"Micha n'avait pas les yeux bleus, mais gris"

У неё некрасивый го́лос

"Elle n'a pas une belle voix"

В квартире будет не две ко́мнаты, а три

"L'appartement n'aura pas deux pièces, mais trois"

Ему не год, а десять ме́сяцев

"Il n'a pas un an, mais dix mois"

На выставке было немно́го наро́ду

"Il n'y avait pas beaucoup de monde à l'exposition"

2. la négation porte sur le localisateur (syntagme possessif, circonstant de lieu ou de temps). Comparer :

Ключ не у меня́

"Ce n'est pas moi qui ai la clé"

Кати нет до́ма

"Katia n'est pas à la maison"

Катя не до́ма, а на работе

"Katia n'est pas à la maison, mais à son travail"

Собрание бу́дет не в среду, а в четверг

"La réunion n'aura pas lieu mercredi, mais jeudi"

У неё приятный характер → У неё неприятный характер

"Elle a un caractère agréable → Elle n'a pas un caractère agréable"

NOTE : L'opposition entre tournure personnelle et tournure impersonnelle à la forme négative rappelle l'opposition entre 0 et есть au présent de la forme affirmative :

b. La négation porte sur le verbe avec un sens de déplacement.

Mais le verbe devient synonyme d'un verbe de déplacement = je n'y suis pas allé (tournure personnelle)

→ Меня там не́ было "Je n'y étais pas", Меня там не будет "Je ne serai pas là",

→ Я там не был "Je n'y suis pas allé", Я там не буду "Je n'y irai pas".

L'énoncé signifie alors qu'un sujet ne s'est pas rendu (ne se rendra pas) en un lieu donné :

Саша болен и не был сегодня на работе. / Саша болен и не ходил сегодня на работу.

"Sacha est malade et n'est pas allé travailler aujourd'hui."

Я ещё не был на этом спектакле / Я ещё не ходил на этот спектакль.

"Je ne suis pas encore allé à ce spectacle."

Аня никогда не была в санатории / Аня никогда не ездила в санаторий.

"Ania n'est jamais allée dans une maison de cure."

В отпуске я нигде не был / В отпуске я никуда не ездил.

"En vacances, je ne suis allé nulle part."

Я не буду на собрании / Я не пойду на собрание /, у меня есть другие дела.

"Je n'irai pas à la réunion, j'ai d'autres choses à faire."

6. Particularités

A. Dans la langue familière, la forme нет est souvent remplacée par нету : Денег у меня нету "Je n'ai pas d'argent".

B. Dans les énoncés interrogatifs, on emploie la forme affirmative lorsque l'on demande un simple renseignement, et la forme négative lorsque la question équivaut à une prière. Comparez :

У вас есть мой адрес?

"Vous avez mon adresse ?"

У вас нет адреса Ивана Петровича? Он мне нужен.
(= Дайте мне адрес Ивана Петровича.)

"Vous n'auriez pas l'adresse d'Ivan Pétrovitch ? Il faut que je le vois."

У вас нет мест в первых рядах? Я плохо слышу
(= Дайте мне места в первых рядах.).

"Vous n'auriez pas de places dans les premiers rangs ? Je suis un peu sourd."

Dans ces questions-requêtes, le verbe est souvent au futur (dont l'emploi est parallèle à celui du conditionnel en français) :

У вас не будет последнего номера Литературной газеты? *Vous n'auriez pas (par hasard) le dernier numéro de la "Gazette littéraire" ?*

C. L'emploi d'une construction impersonnelle négative pour exprimer l'absence n'est pas limitée aux phrases contenant le verbe *быть*. On le trouve aussi avec d'autres verbes à valeur existentielle, comme le fréquentatif de *быть* : *бывать* ("être souvent")

Дыма без огня не бывает.

"Il n'y a (jamais) de fumée sans feu."

У него никогда не бывает денег.

"Il n'a jamais d'argent."

Такого не бывает.

"De telles choses sont impossibles.", "Ça n'arrive jamais."

Его часто не бывает дома.

"Il est souvent absent de chez lui."

7. Accusatif vs Génitif : cas du C.O.D. des verbes à la forme négative.

Le complément d'objet d'un verbe transitif direct, à l'accusatif dans un énoncé affirmatif, peut apparaître au génitif dans l'énoncé négatif correspondant :

Я читал эту книгу -> Я не читал эту книгу / Я не читал этой книги. *"J'ai lu ce livre -> Je n'ai pas lu ce livre."*

Les critères intervenant dans le choix entre accusatif et génitif sont divers :

A. Accusatif de règle :

a. chaque fois que la négation ne porte pas sur le verbe, mais sur un autre constituant :

- **objet**:

Он не всё понимает

"Il ne comprend pas tout."

(* Он всего этого не понимает

"Il ne comprend rien à tout cela.")

- **adverbe** :

Я не очень люблю такие вещи

"Je n'aime pas beaucoup ces choses-là."

(* Я не люблю таких вещей

"Je n'aime pas ces choses-là.")

Я не часто пишу письма

"Je n'écris pas souvent de lettres"

(* Я часто не пишу писем, а посылаю телеграммы

"Souvent, au lieu d'écrire des lettres, j'envoie des télégrammes")

b. lorsque la négation ne porte pas sur l'existence d'une relation entre le sujet et l'objet, mais sur le nom à donner à cette relation, autrement dit **sur la valeur lexicale du verbe**, opposé à un autre verbe jugé plus exact :

Статьи он не читает, а только просматривает.

"Les articles, il ne les lit pas, il se contente de les parcourir."

Эту сумму он не просит, а требует.

"Cette somme, il ne la demande pas, il l'exige."

c. L'accusatif est de plus en plus fréquent lorsque la négation ne porte pas directement sur le verbe qui régit l'objet, mais **sur le prédicat complexe** que ce verbe à l'infinitif forme avec un verbe conjugué dont il dépend. Ainsi, il peut apparaître concurremment avec le génitif dans :

Он не хочет понимать этих проблем / эти проблемы *"Il ne veut pas comprendre ces problèmes"*

Mais le génitif est de règle lorsque la négation porte directement sur *понимать* :

Он не понимает этих проблем *"Il ne comprend pas ces problèmes"* (objet abstrait dépendant d'un verbe de connaissance)

Lorsque la négation porte sur un prédicat complexe composé de trois verbes, l'objet dépendant du dernier, l'accusatif est aujourd'hui de règle :

Он не хочет начинать писать диссертацию *"Il ne veut pas commencer à écrire sa thèse."*

B. Accusatif ou Génitif en fonction de la nature et du degré de détermination de l'objet.

REGLES DE BASE

- substantif singulier désignant un être animé ou un objet concret → accusatif.

- substantif pluriel à référent dénombrable ou substantif singulier désignant une substance indénombrable

→ accusatif pour référer à une quantité déjà déterminée dans le contexte (les livres, le lait).

→ génitif pour référer à une quantité indéterminée (des livres, du lait),

- substantif abstrait → génitif.

Он не скрывал своей радости *"Il ne cachait pas sa joie"*
 На этот раз он не сдержал своего обещания *"Cette fois-ci, il n'a pas tenu sa promesse"*

Génitif obligatoire dans de nombreuses locutions formées avec des substantifs abstraits :

играть/сыграть роль "jouer un rôle"
 Это играет большую роль *"Cela joue un grand rôle → Cela ne joue pas un grand rôle"*
 → Это не играет большой роли.
 обращать/обратить внимание на что-нибудь "faire attention à quelque chose"
 Обрати на это внимание *"Fais attention à cela → Ne fais pas attention à cela"*
 → Не обращай на это внимания.

Il est également seul possible si l'objet est un pronom neutre à valeur abstraite : это, то, все, одно...

Не думай этого *"Ne pense pas cela"*
 Он не знает того, что мы знаем *"Il ne sait pas ce que nous savons"*
 Он одного не говорил: Откуда у него такие деньги? *"Il y a une chose qu'il n'a pas dite : d'où lui vient tout cet argent ?"*

C. Génitif obligatoire à la tournure négative avec certains verbes :

a. не иметь.

Le verbe иметь (имею, имеешь) s'emploie surtout avec un objet abstrait (иметь право "avoir le droit", иметь значение "avoir de l'importance") ou un sujet inanimé (la tournure possessive avec le syntagme /y + génitif/ étant réservée aux animés).

Lorsqu'il est à la forme négative, l'objet est toujours au génitif :

Он не имеет права так говорить *"Il n'a pas le droit de parler ainsi"*
 Это не имеет значения *"Cela n'a pas d'importance"*
 Институт не имеет общежития *"L'institut ne possède pas de foyer"*

b. не хотеть, не просить, не искать, не требовать...

Les verbes de tendance, qui peuvent régir le génitif dès la forme affirmative, l'exigent souvent à la forme négative :

Я не хочу вина *"Je ne veux pas de vin"*
 Он не ищет работы *"Il ne cherche pas de travail"*
 Он не ждет письма *"Il n'attend pas de lettre"*
 Я не хочу твоих денег *"Je ne veux pas de ton argent"*
 Я не искал этой встречи *"Je n'ai pas cherché cette rencontre"*

L'accusatif reste cependant la norme si l'objet est un substantif animé et déterminé :

Не будем ждать Наташу *"Nous n'allons pas attendre Natacha"*

c. не видеть, не слышать, не чувствовать...

Les verbes de perception employés à la forme négative sont souvent suivis du génitif, que l'objet soit abstrait (son, odeur), ou que son existence soit mise en doute (ce qu'on ne perçoit pas par les sens peut ne pas exister) :

Я не слышал его голоса *"Je n'entendais pas sa voix"*
 Мы не чувствовали холода *"Nous ne sentions pas le froid"*
 - Вот автобус! - Где автобус? Я не вижу автобуса. *"Voilà le bus ! - Où ça ? Je ne vois pas de bus."*

L'accusatif est cependant de règle si l'objet est une personne déterminée :

Я не слышал Катю *"Je n'entendais pas Katia"*

d. не знать, не понимать...

Les verbes de connaissance ayant généralement un objet abstrait, celui-ci se met au génitif à la forme négative :

Он не знает урока *"Il ne sait pas sa leçon"*
 Он не знает русского языка *"Il ne sait pas le russe"*
 Я не понял вопроса *"Je n'ai pas compris la question"*

les noms animés déterminés restent à l'accusatif :

Он не знал эту студентку *"Il ne connaissait pas cette étudiante"*

D. Génitif obligatoire si renforcement de la négation.

C'est le **génitif** que l'on emploie chaque fois qu'il y a renforcement de la négation, en particulier chaque fois que l'énoncé contient un pronom ou adverbe négatif formé avec la particule **ни** :

Он никаких газет не читает	"Il ne lit aucun journal" (d'aucune sorte)
Я не знаю ни одной из этих девушек	"Je ne connais aucune de ces jeunes filles"
Он не сделал ни одной ошибки	"Il n'a fait aucune faute"
Он никогда не носит галстука	"Il ne porte jamais de cravate"

NOTE : En présence de la **particule ни**, l'emploi du **génitif** s'étend même aux compléments de mesure et de durée. Comparez :

Он всю ночь не спал	"Il n'a pas dormi de la nuit"
Он не спал ни одной минуты	"Il n'a pas dormi une seule minute"

B LE GENITIF AVEC PREPOSITION**1. У : « chez, à »**

Deux sens différents suivant que le terme régi est animé ou inanimé.

a) Animé : - "chez" en réponse à la question где ?

Вчера я была у зубного врача "Hier, j'ai été chez le dentiste"

Я часто бываю у родителей "Je vais souvent chez mes parents"

В июне я жил у приятелей на даче "J'ai passé le mois de juin chez des amis dans une datcha"

Мне у них всегда очень весело "Je m'amuse toujours beaucoup chez eux"

- expression de la possession :

У Наташи есть машина "Natacha a une voiture"

Ключ у Наташи "C'est Natacha qui a la clé" (ce n'est plus la possession, mais la localisation)

L'emploi d'un syntagme régi par у est souvent préféré à celui d'un possessif :

У нас в городе много красивых парков "Il y a beaucoup de beaux parcs dans notre ville "

= В нашем городе

У вас в институте хорошая библиотека "Votre institut a une bonne bibliothèque"

= В вашем институте

Часы у меня не ходят "Ma montre ne marche pas"

Отец у меня не работает "Mon père ne travaille pas"

Cet emploi est quasi imposé pour désigner le possesseur auquel on demande ou prend quelque chose :

Он иногда просил у меня денег "Il m'a parfois demandé de l'argent"

Я часто брал у него словарь "Je lui ai souvent emprunté son dictionnaire"

b) Inanimé : У ne peut plus être employé en valeur possessive : "La maison a cinq étages" → В доме шесть этажей

Il exprime la proximité : "auprès de", "à côté de", "contre" en réponse à где ?

Наташа сидит у окна "Natacha est assise près de la fenêtre" Стол стоит у стены "La table est contre le mur"

Жди меня у входа в театр "Attends-moi à l'entrée du théâtre" Дом стоит у дороги "La maison est au bord de la route"

Avec cette valeur, у ne peut pas s'employer avec les animés :

Наташа сидела у сестры signifie "Natacha était chez sa sœur", jamais "Natacha était assise à côté de sa sœur"

- ni avec les pronoms personnels, ni avec les noms de petits objets que l'on déplace facilement. On ne peut pas dire : *Вилка у тарелки, * У книги лежат тетради.

Pour exprimer la proximité, у ne peut s'employer qu'avec des noms inanimés désignant des éléments fixes,

у окна "près de la fenêtre", у стены "contre le mur", у двери "près de la porte у вешалки "à côté du portemanteau",

у зеркала "près du miroir", ... у дороги "près de la route", у реки "près de la rivière", у леса "près de la forêt", у озера "près du lac", у моря "au bord de la mer", etc.

2. Около : « près de »

"près de" en réponse à la question где ?

Contrairement à у, около ne connaît aucune restriction lexicale et s'emploie avec des substantifs animés ou inanimés, des noms d'objets fixes ou mobiles :

Кресло стоит около кровати

"Le fauteuil est près du lit"

Он живёт около вокзала

"Il habite près de la gare"

Катя сидит около Наташи

"Katia est assise à côté de Natacha"

Вилка около тарелки "La fourchette est près de l'assiette"
 Около книги лежат тетради "Des cahiers sont posés à côté du livre"
 Lorsque у et около sont également possibles, у indique une plus grande proximité, pouvant aller jusqu'au contact ("contre").

Около peut s'employer avec des verbes exprimant un mouvement qui ne s'éloigne jamais du repère choisi :
 Дети гуляют около дома "Les enfants se promènent près de la maison" (ils restent toujours dans le même périmètre)

3. Из / с / от : « de »

Marquant l'origine, ces prépositions répondent à la question откүда ? ("attention à l'accent, différent de celui de кудá ?) Elles correspondent respectivement à в, на et у / около répondant à где ?

Где ?

Он был в институте "Il a été à l'institut" Словарь лежит в портфеле "Le dictionnaire est dans le cartable"
 Петя живёт в Москве "Pétia habite à Moscou" . Он сидит на стуле "Il est assis sur une chaise"
 Он был на работе "Il était à son travail" Он живёт на Украине "Il habite en Ukraine" . Он был у врача "Il a été chez le médecin" Он часто бывает у Наташи "Il va souvent chez Natacha".

Он стоит у окна / около окна "Il se tient près de la fenêtre" Он сидит около Николая "Il est assis à côté de Nicolas" Мы встречались у этого дома / около этого дома "Nous nous retrouvions près de cette maison"

Откуда ?

Он идёт из института "Il vient de l'institut" Я беру словарь из портфеля "Je prends le dictionnaire dans le cartable" Петя пишет из Москвы "Petia écrit de Moscou" Он встаёт со стула "Il se lève de sa chaise"
 Он возвращается с работы "Il rentre du travail" Он пишет с Украины "Il écrit d'Ukraine" Он идёт от врача "Il vient de chez le médecin" Он звонит от Наташи "Il téléphone de chez Natacha"
 Он отходит от окна "Il s'éloigne de la fenêtre" Он отходит от Николая "Il s'écarte de Nicolas"
 От метро я шёл пешком "Je suis venu du métro à pied" От этого дома начинается улица Пушкина "A partir de cette maison commence la rue Pouchkine"

Ces prépositions peuvent également être régies par des substantifs, le principe de répartition restant le même :
 подруга из Москвы "une amie de Moscou", сувениры из России "des souvenirs de Russie"
 ветер с юга "le vent du sud", артисты с Урала "des chanteurs de l'Oural" письмо от сестры "une lettre de ma soeur", телеграмма от родителей "un télégramme"

Remarques :

а) с prend la forme **со** (prononcé [sɔ]) devant une syllabe accentuée, :

- devant les formes du pronom весь : со всей площади "de toute la place", со всех этажей "de tous les étages";
- devant les substantifs à thème asyllabique : со дна "du fond", со лба "du front";
- devant les mots commençant par un groupe de consonnes dont la première est une sifflante (/s/ ou /z/) ou une chuintante : со стены "du mur", со шкафа "de sur l'armoire".

S'il n'y a qu'une consonne, ou si le groupe commence par autre chose qu'une sifflante ou une chuintante, on garde la forme **с** : с собрания "de la réunion", с кровати "du lit".

б) из s'emploie également pour marquer l'extraction, le choix à l'intérieur d'un groupe : один из студентов "un des étudiants", первый из них "le premier d'entre eux", младшая из сестёр "la plus jeune des sœurs", никто из нас "personne parmi nous", etc.

из prend la forme **изо** (prononcé [izə]) devant les formes du pronom весь : изо всех сил "de toutes ses forces"

с) от sert aussi à l'expression de la distance, en liaison avec до, qui régit aussi le génitif :

От нашего дома до школы шестьсот метров "il y a 600 m de notre maison à l'école"
 От Москвы до Владивостока несколько тысяч километров
 "De Moscou à Vladivostok il y a plusieurs milliers de kilomètres"
 От Парижа до Лиона поезд идёт четыре часа "Le train met 4 h pour aller de Paris à Lyon"

От se combine également avec les adverbes далеко "loin", недалеко "pas loin", справа "à droite", слева "à gauche" pour former des prépositions complexes :

Мы живём далеко от центра / недалеко от метро
 "Nous habitons loin du centre, Nous n'habitons pas loin du métro"

4. Из-за : « de derrière »

=de derrière, marque l'origine lorsqu'on se trouvait derrière qqch.

Он сидел за столом → Он встал из-за стола " Il était assis à (derrière) table → Il s'est levé de (de derrière) la table.

5. prépositions *из, от, с, из-за* avec sens causal

из : он убил ее из ревности "Il l' a tuée par jalousie" la cause est le moteur de l'action

с, от : они умерли от голода (с голоду). он дрожал от страха " ils sont morts de faim, il tremblait de peur" la cause a provoqué une action non volontaire.

из-за : из-за дождя мы не пошли гулять. "A cause de la pluie, nous ne sommes pas allées nous promenés". la cause a empêché la réalisation d'une action envisagée ou voulue.

6. До : « jusqu'à, avant »

- "jusqu'à" en valeur spatiale ou temporelle = avant.

До станции мы шли пешком "Jusqu'à la station, nous avons marché"

Этот автобус идёт только до Киевского вокзала "Cet autobus ne va que jusqu'à la gare de Kiev"

Дождь шёл до утра "Il a plu jusqu'au matin" Дети жили на даче до сентября "Les enfants ont vécu à la datcha jusqu'en septembre"

- "avant"

Мы смотрели этот спектакль ещё до премьеры "Nous avons pu voir ce spectacle avant la première"

До экзаменов он мало занимался "Il n'a pas beaucoup travaillé avant les examens"

7. После : « après »

"après" (un événement).

После занятий я иду домой "Après les cours, je rentre chez moi"

После ужина мы смотрим телевизор "après le dîner, nous regardons la télévision"

8. Для : « pour »

"pour" au sens de "destiné à, à l'usage de".

Это фильм для детей "C'est un film pour enfants"

Она покупает рубашки для мужа "Elle achète des chemises pour son mari"

Я всё это делаю для тебя "Je fais tout cela pour toi"

Это комната для работы / для отдыха "C'est une pièce pour travailler (se reposer)"

Вот полотенце для рук "Voici une serviette pour les mains"

NB. Les autres valeurs de "pour" ("Je l'ai eu pour 10 francs", "J'ai voté pour X", "J'ai peur pour elle", "Venez pour 8 heures") se traduisent par d'autres prépositions.

9. Без : « sans ».

Он читает без словаря "Il lit sans dictionnaire"

Вчера все ходили без пальто "Hier, personne n'avait de manteau"

Он пьёт чай без сахара "Il boit son thé sans sucre"

Он сидит без денег "Il est sans un sou, il est fauché"

NB. Sans + infinitif se traduira en russe par **He + gérondif**

10. Autres prépositions.

Prépositions composées avec ОТ :

далеко́ от *loin de*, недалекó от *non loin de*, справа́ от *à droite de*, слева́ от *à gauche de*

Prépositions secondaires :

Вдоль *le long de*, вместо *à la place de*, вóзле *à côté de*, вóкруг *autour de*, врёде *du genre de*, крóме *sauf*, мímо *le long de à côté de*, напро́тив *en face de*, насчёт *en ce qui concerne*, попере́к *en travers de*, позади́ *derrière*, посреди́ *au milieu de*, прёжде *auparavant, avant*, прóтив *contre*, ра́ди *pour*, среди́ *parmi*

Locutions prépositionnelles (« nouvelles » prépositions)

В течéние *dans le cours de*, по пóводу *au sujet de*, на протяжéнии *pendant*, вслédствие *à la suite de*